

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Vigésimo segunda reunión del Comité de Flora
Tbilisi (Georgia), 19-23 de octubre de 2015

Interpretación y aplicación de la Convención

Comercio y conservación de especies

Árboles

Taxa que producen madera de agar (Aquilariaspp. y Gyrinops spp.)

INFORME DE LA SECRETARÍA [DECISIÓN 15.95 (REV. COP16)]

1. Este documento ha sido preparado por la Secretaría.
2. En su 16ª reunión, la Conferencia de las Partes (CoP16; Bangkok, 2013) aprobó la Decisión 15.95 (Rev.CoP16) que reza como sigue:

Dirigida a la Secretaría

15.95 (Rev. CoP16) Sujeto a la disponibilidad de fondos externos, la Secretaría deberá, junto con los Estados del área de distribución de la madera de agar y el Comité de Flora, organizar un taller para compartir experiencias, discutir sobre la gestión de la madera de agar silvestre o proveniente de plantaciones, identificar y ponerse de acuerdo sobre las estrategias que pueden equilibrar la conservación y el uso de las poblaciones silvestres, y reducir así la presión sobre éstas al utilizar material cultivado.

3. Sobre la base de la Decisión 15.95 (Rev.CoP16) *supra*, la Secretaría cofinanció con la Secretaría de la OIMT y a través del programa OIMT-CITES, la organización del *Taller Regional Asiático sobre la gestión de taxa silvestres y cultivados que producen madera de agar*, acogido por el Gobierno de la India en Guwahati, Assam (India), del 19 al 23 de enero de 2015. La finalidad del taller era hacer progresos sobre la gestión y conservación de especies que producen madera de agar, sobre la formulación de dictámenes de extracción no perjudicial (DENP); sobre la adopción de estrategias de gestión que integren la gestión global de bosques naturales que producen madera de agar con plantaciones de especies que producen madera de agar, y sobre el fortalecimiento de la red de comunicación de los interesados en la madera de agar.
4. El taller se centró en *Aquilaria* y *Gyrinops*, los dos géneros más comúnmente utilizados en la producción de madera de agar. Asistieron 40 participantes de 15 países (Anexo 1), incluidos los representantes de la mayoría de los Estados del área de distribución. El programa del taller se acompaña como Anexo 3.

Recomendaciones

5. Se invita al Comité a tomar nota del informe contenido en el Anexo 1 al presente documento. En el documento PC22 Inf. 1 se dispone del informe completo del taller.
6. Se invita además al Comité a examinar los proyectos de decisión contenidos en el Anexo 2 al presente documento. La Secretaría acoge con satisfacción los proyectos de decisión dimanantes del taller, y opina que pueden requerir algunos retoques, por lo que propone la versión editada en el mismo anexo.
7. Al considerar los proyectos de decisión del Anexo 2, tal vez el Comité desee tener en cuenta su pertinencia para la aplicación de la Decisión 16.157 dirigida al Comité de Flora para vigilar la aplicación de la Resolución Conf. 16.10 sobre la *Aplicación de la Convención a los taxa que producen madera de agar*.
8. Los proyectos de decisión aprobados sobre la madera de agar podrán ser presentados por el Comité de Flora para que se consideren en la 17ª reunión de la Conferencia de las Partes (CoP17; Johannesburgo, 2016).

Informe del Taller Regional Asiático sobre la gestión de taxa silvestres y cultivados que producen madera de agar

Guwahati, Assam (India), 19–23 de enero de 2015

Introducción

La madera de agar es una madera resinosa que se forma en especies de *Aquilaria*, *Gyrinops* y otros varios géneros nativos del sudeste de Asia. Estas especies producen una resina aromática oscura como consecuencia de la infección por un tipo de moho de hongos. La madera incrustada en la resina, denominada madera de agar, es muy apreciada por su fragancia, y se utiliza para producir incienso, perfumes y otros productos. La madera de agar de la mejor calidad alcanza precios de hasta 2 millones \$ EE.UU. el kg de troceados de madera.

Aquilaria malaccensis, la principal fuente de madera de agar, se incluyó en el Apéndice II de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) en 1995. Todas las demás especies que producen madera de agar de los géneros *Aquilaria* y *Gyrinops* se incluyeron en el Apéndice II en 2004, y esas inclusiones entraron en vigor el 13 de enero de 2005.

En el transcurso de los años, los Estados del área de distribución y los países importadores han hecho considerables progresos en la aplicación de la CITES en relación con las especies de árboles que producen madera de agar. Este taller fue organizado por las Secretarías de la CITES y de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT), y acogido por el Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Cambio Climático del Gobierno de la India. La CITES y la OIMT financiaron conjuntamente el taller, esta última mediante el Programa OIMT–CITES, que es una actividad de colaboración financiada por una serie de donantes encabezados por la Unión Europea para crear capacidad con el fin de aplicar las inclusiones en la CITES de especies de árboles tropicales.

El taller se celebró en cumplimiento de la Decisión 15.95 (Rev.CoP16) de la Conferencia de las Partes en la CITES, que reza como sigue:

Dirigida a la Secretaría

15.95 (Rev. CoP16)	Sujeto a la disponibilidad de fondos externos, la Secretaría deberá, junto con los Estados del área de distribución de la madera de agar y el Comité de Flora, organizar un taller para compartir experiencias, discutir sobre la gestión de la madera de agar silvestre o proveniente de plantaciones, identificar y ponerse de acuerdo sobre las estrategias que pueden equilibrar la conservación y el uso de las poblaciones silvestres, y reducir así la presión sobre éstas al utilizar material cultivado.
--------------------------	---

La finalidad del taller era hacer progresos sobre:

- la gestión y conservación de especies que producen madera de agar;
- la formulación de dictámenes de extracción no perjudicial (DENP);
- la adopción de estrategias de gestión que integren la gestión global de bosques naturales que producen madera de agar con plantaciones de especies que producen madera de agar, y
- el fortalecimiento de la red de comunicación de los interesados en la madera de agar.

El taller se centró en *Aquilaria* y *Gyrinops*, los dos géneros más comúnmente utilizados en la producción de madera de agar. Asistieron 40 participantes de 15 países incluidos los representantes de la mayoría de los Estados del área de distribución. El orden del día del taller se acompaña como Anexo 3.

Reunión inaugural

Pronunciaron discursos de apertura el Sr. S.B. Negi, Director Adjunto, Oficina de Control de los Delitos de Vida Silvestre, del Gobierno de la India; la Sra. Milena Sosa Schmidt, Funcionaria de Apoyo Científico para la Flora, Secretaría de la CITES, el Sr. Steven Johnson, Subdirector de Comercio e Industria, Secretaría de la OIMT; y el Sr. D. Mathur, Director Conservador Jefe de Bosques, Assam.

En esta sesión se hicieron varias presentaciones técnicas, que se resumen a continuación.¹

Decisiones de la CoP16 y proceso de formulación de DENP

Por la Dra. **Milena Sosa Schmidt**

La Dra. Sosa Schmidt presentó antecedentes sobre la finalidad y el funcionamiento de los DENP y se refirió a varias decisiones de la Conferencia de la Partes en la CITES sobre los árboles que producen madera de gar. La Dra. Sosa Schmidt comentó que la sustitución de bosques naturales por plantaciones puede considerarse un fracaso en la gestión, porque los bosques naturales contienen material genético esencial para mantener el vigor de las plantaciones a largo plazo. Centrándose únicamente en el recurso de las plantaciones – dijo – se corre además el riesgo de perder bosques naturales que, de conservarse, podrían garantizar la viabilidad a largo plazo de la industria de la madera de agar. Afirmó que es esencial integrar la gestión de los bosques naturales y de las plantaciones en los planes nacionales de ordenación forestal, prestando particular atención a las poblaciones que producen madera de agar en el medio silvestre.

Pregunta desde la sala: De acuerdo con la Resolución Conf. 16.10, la madera de agar reproducida artificialmente no necesita un DENP. ¿Podría usted aclararlo? *Respuesta:* Esta es una cuestión esencial en este taller. Antes de expedir permisos de exportación para autorizar la exportación de especímenes de especies incluidas en el Apéndice II, es necesario hacer un DENP. En la Resolución a que usted se refiere se reconoce que la definición actual de “reproducida artificialmente” no se aplica a la gestión de plantaciones de madera de agar. Sin embargo, siempre es preciso hacer un DENP para las plantaciones y los bosques naturales antes de autorizar la exportación de ese material. La realización de un DENP es más fácil y más rápida para las plantaciones, porque normalmente la Autoridad Administrativa CITES lleva un registro nacional y verifica la operación; este acopio y registro metódicos de datos facilita el DENP. Por otra parte, los datos necesarios para hacer DENP de poblaciones del medio silvestre no siempre son completos o no se dispone de ellos. Por eso ambos grupos de trabajo tienen que discutir esta semana la manera de hacer DENP para evaluar la sostenibilidad de la recolección en el medio silvestre y de las plantaciones.

Cómo pueden las plantaciones equilibrar la recolección en los bosques naturales

Por el Sr. **Steven Johnson**

El Dr. Johnson hizo una descripción general del Programa OIMT–CITES, que se encuentra en la segunda fase de ejecución, y está prevista una tercera. El Programa OIMT–CITES ha apoyado actividades en Malasia y en Indonesia centradas en la madera de agar, y hay más en preparación. El Dr. Johnson habló también con carácter general de las ventajas y los inconvenientes de las plantaciones para el desarrollo sostenible. Si se hacen correctamente, las plantaciones pueden asegurar un apoyo sostenible de los productos, y aliviar al mismo tiempo la presión sobre los bosques naturales. Por otro lado, la rentabilidad de las plantaciones puede alentar la explotación excesiva y la conversión de los bosques naturales que quedan. Además, con frecuencia es difícil reproducir la calidad de los materiales producidos naturalmente en las plantaciones. Por lo tanto, los programas de inversión en plantaciones deben ir acompañados de actividades que garanticen la gestión sostenible de los bosques naturales de que disponemos, que son los repositorios de material genético para la continua mejora de las plantaciones.

Gestión y silvicultura de madera de agar natural

Por el Sr. **Nandang Prihadi** - Indonesia

El Sr. Prihadi abogó por tres pasos básicos para gestionar la sostenibilidad de los árboles que producen madera de agar (silvestre): 1) estudio, inventario y supervisión; 2) desarrollo de una base de datos utilizando la información generada en el paso 1; y 3) cálculo de una recolección sostenible. Esbozó el proceso seguido

¹ Todas las presentaciones hechas en esta reunión y en las siguientes se pueden descargar en www.ito.int/outputs.

en Indonesia para desarrollar y acordar cupos de recolección y exportación de madera de agar, que entrañan, entre otras cosas, estudios de la población, la preparación de un proyecto de cupo de recolección por la Autoridad Científica CITES; discusiones en grupos específicos en los que intervengan una serie de colectivos interesados, y la presentación del cupo de recolección convenido a la Autoridad Administrativa CITES, que convoca también a las partes interesadas para tener la seguridad de que el cupo se acuerda por consenso.

Comentario desde la sala: Si bien este tipo de proceso interno para fijar cupos requiere tiempo, es esencial un enfoque consultivo, lo que tiene la ventaja de una mayor transparencia para los exportadores y los importadores. Además, el sistema de cupos facilita la administración, con la gran ventaja de que el DENP se hace una sola vez, en el momento de fijar el volumen de cupos.

Madera de agar de plantación-cultivo—potencial, recursos y gestión

Por la Sra. **Duangduen Sripotar** - Tailandia

La Sra. Sripotar describió el desarrollo de un proceso electrónico para el registro de la madera de agar en Tailandia, que se inició en 2014. Con el proceso de registro se persiguen tres objetivos: 1) gestionar el potencial y el suministro de producción de madera de agar; 2) facilitar la divulgación entre los agricultores de madera de agar, y 3) asegurarse de que la exportación de madera de agar cumple la legislación pertinente y la reglamentación de la CITES. Como la exportación de madera de agar silvestre está prohibida en Tailandia, si la plantación de un agricultor se superpone con una zona protegida, ese agricultor no tiene derecho a un permiso de exportación. Sin embargo, aún hay que establecer las reglas del proceso de registro.

Cuestiones de definición relacionadas con las plantaciones de madera de agar

Por la Sra. **Shareefa Al-Salem** - Kuwait

La Sra. Al-Salem explicó que los interesados en la madera de agar han convocado dos talleres —uno en Kuwait y el otro en Indonesia— para modificar las definiciones de la CITES de “en un medio controlado” y “reproducida artificialmente” en la aplicación a la madera de agar. La 16ª reunión de la Conferencia de las Partes se mostró convencida de los resultados de los talleres y aprobó la Resolución Conf. 16.10 para definir esos dos términos aplicables a la madera de agar.

Gestión de especies que producen madera de agar en bosques naturales y plantaciones

Por el Dr. **Jatin Kalita** - India

El Dr. Kalita resumió la distribución natural de las especies que producen madera de agar en la India y diversas actividades de investigación en aspectos como la germinación de semillas, técnicas de inoculación y cultivo intercalado. La sensibilización sobre el cultivo intercalado con plantas medicinales y aromáticas es importante para incitar a los agricultores a plantar más árboles de madera de agar. Esos cultivos intercalados proporcionan a los plantadores un rendimiento provisional; de lo contrario tienen que esperar entre 10 y 15 años, como mínimo, para obtener un rendimiento de sus plantaciones de madera de agar. El Dr. Kalita destacó el importante papel del barrenador de la madera, *Zeuzera conferta*, en el proceso de infección por hongos. Además de desempeñar una importante función microbiana, *Z. conferta* puede actuar como considerable catalizador en el desarrollo de la patogenicidad y (resinas de) agar de buena calidad en *Aquilaria malaccensis*.

Segunda sesión: Informes de los países

Bangladesh - AbdulMabud y Mohammed ShahidUllah

Los escasos recursos naturales de madera de agar de Bangladesh (*Aquilaria malaccensis*) en el noreste del país están amenazados de extinción, y no se dispone de datos sobre la gestión de esas poblaciones. El Departamento de Bosques, desde comienzos del decenio de 1990, estima las plantaciones propiedad del Gobierno en 6.000 hectáreas. Además, hay muchas plantaciones pequeñas en tierras privadas y tierras de barbecho y marginales, pero no se dispone de datos al respecto. Bangladesh exporta virutas, polvo y aceite de madera de agar procedente únicamente de plantaciones privadas; en 2014, el país exportó un total de 123,75 toneladas de virutas. La moratoria sobre la tala de árboles en los bosques naturales, incluidos los árboles que producen madera de agar, expira en 2015, pero puede prorrogarse 20 años más. La madera de

agar se induce artificialmente en los árboles plantados, utilizándose para ello principalmente el método de “clavado”.

Pregunta desde la sala: Los bosques naturales están amenazados de extinción ¿Se exporta del medio silvestre? *Respuesta:* No, exportamos sólo de plantaciones privadas, y no de plantaciones gubernamentales. *Pregunta:* ¿Hacen ustedes DENP? *Respuesta:* No.

Bhutan - Norbu Gyeltshen y Kinzang Dhendup

Bhutan no exporta ni importa madera de agar. Tiene un recurso conocidos de *Aquilaria malaccensis* de 2.341 plantas en el medio silvestre, 2.487 plantas en plantaciones, 827 plantas en parcelas de investigación, 15.000 plantas en viveros y 2.443 plantas en jardines familiares. Las primeras plantaciones de *Aquilaria malaccensis* se establecieron en 2001, y se permite la recolección para producir incienso y medicamentos para consumo interno. El comercio internacional de madera de agar está prohibido por ley debido a la falta de información sobre el rendimiento sostenible de las poblaciones en el medio silvestre y en las plantaciones.

Camboya – Samnang Chhum

El recurso de madera de agar silvestre de Camboya cubría cerca de 1 millón de hectáreas en tres regiones en 2001; ha disminuido desde entonces, pero se carece de información sobre la población silvestre. Ante el declive del recurso natural, la gente empezó a establecer plantaciones de madera de agar (*Aquilaria crassna*), especialmente en cinco provincias, pero se desconoce la superficie total de esas plantaciones. Se ha iniciado un proceso para crear un registro de las plantaciones.

Pregunta desde la sala: ¿Se dispone de alguna información sobre las exportaciones? *Respuesta:* Eso excede de mis atribuciones. Los pequeños exportadores de madera se encuentran allende la frontera. Y el comercio es mayormente ilegal. Por lo tanto, estamos tratando de fortalecer la aplicación de la ley. Se ha hecho un DENP para una plantación.

China - Zhong Hai

En 2012 se hizo un estudio de la población silvestre, según el cual había más de 70.000 plantas en la provincia de Guangdong y cerca de 60.000 en Hainan, y cantidades menores en otras provincias. En los diez últimos años se han establecido numerosas plantaciones de madera de agar. El Gobierno chino presta gran atención a la conservación de la madera de agar. Las poblaciones silvestres de *Aquilarias inensis* and *A. Yunnanensis* se encuentran en el sur del país. Las plantaciones pueden aliviar la presión sobre las poblaciones silvestres y satisfacer la demanda del mercado. China está trabajando también en el mejoramiento de la tecnología para el uso sostenible de los árboles que producen madera de agar.

Comentario desde la sala: China ha empezado a controlar las importaciones de madera de agar. Para el incienso, no importa directamente, sino que compra de la provincia china de Taiwán. Malasia e Indonesia exportan a la provincia china de Taiwán, y la provincia china de Taiwán exporta incienso a China continental. La madera de agar del medio silvestre se utiliza para la talla de madera.

India - Rajib Kr. Borah

La India no permite la extracción de madera de agar del medio silvestre. Las especies de madera de agar que se encuentran en la India son *Aquilaria malaccensis* (sinónimo *A. agallocha*) y *A. khasiana*. La India no exporta madera de agar obtenida en el medio silvestre, pero sí reexporta productos de madera de agar. Se está haciendo un inventario de recursos de madera de agar en el medio silvestre, donde se sabe que subsisten algunos especímenes. El Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Cambio Climático tiene un proyecto de política sobre el comercio de madera de agar. Se está preparando un DENP para madera cultivada en plantaciones, del que se dispondrá a finales de 2015 o en 2016. Se estima que en el noreste de la India existen entre 9 y 10 millones de árboles de *Aquilaria* en plantaciones, y también hay interés en el cultivo de madera de agar en el sur de la India. Se ha identificado el hongo más eficaz para la inoculación.

Pregunta desde la sala: ¿Se ha hecho un DENP? *Respuesta:* No, la India sólo permite la reexportación de madera de agar, pero está trabajando en la elaboración de un inventario nacional y en la realización de un DENP. *Pregunta:* ¿Piensan autorizar de nuevo las exportaciones? *Respuesta:* Actualmente lo estamos evaluando, y pronto conoceremos el estado de la población en el medio silvestre. *Comentario:* La India tiene

entre 9 y 10 millones de árboles y dispone de un método de inoculación eficaz, pero, ¿de qué sirve si no podemos utilizar el producto? Todo está resuelto, pero no hay exportaciones. *Respuesta:* Esperamos terminar (en dos años) el estudio de la población de recursos de madera de agar en el medio silvestre; entonces estaremos en situación de determinar qué comercio puede autorizarse. *Pregunta:* ¿Por qué no se permite la exportación de madera de agar cultivada en plantaciones? Las definiciones de la CITES se han cambiado para permitir la exportación de madera de agar reproducida artificialmente. *Respuesta:* La población silvestre casi desapareció a causa de la recolección y el comercio incontrolados. El problema estriba en controlar la recolección en el medio silvestre. *Comentario.* Incluso cuando hay plantaciones se necesita siempre un DENP. Si se puede establecer una cadena de custodia transparente, luego debe ser posible autorizar el comercio internacional de madera procedente de las plantaciones. Se trata de negociar con los propietarios de las plantaciones y de establecer procesos de cadenas de custodia sólidos y de autorizar de nuevo las exportaciones en determinadas zonas, incluso antes de terminarse el inventario nacional. *Comentario:* En Assam se ha establecido una cadena de custodia. Todo lo que se necesita es que este proceso sea reconocido por el Ministerio de Medio ambiente, Bosques y Cambio Climático. *Comentario:* Nosotros — el gobierno federal y los gobiernos estatales y los cultivadores — tenemos que negociar sobre este aspecto y ver el modo de permitir el comercio internacional en forma transparente y adecuada. También hay un programa de reforestación como parte de la gestión global de la madera de agar en la India.

Indonesia – Maman Turjaman

En Indonesia hay más biodiversidad en la madera de agar que en muchos otros países, con poblaciones de *Aquilaria beccariana*, *A. cumingiana*, *A. filaria*, *A. hirta*, *A. malaccensis*, *A. microcarpa*, *A. tomentosa*, *Gyrinops audate*, *G. decipiens*, *G. landermanii*, *G. podocarpus*, *G. salicifolia* y *G. versteegii*.

Mediante proyectos ejecutados en el marco del Programa OIMT–CITES ha aumentado la información sobre la distribución de especies de *Aquilaria* y *Gyrinops* en Indonesia, aunque esos estudios son onerosos y no ha sido posible abarcar toda el área de distribución del país. Está en marcha un proyecto para la conservación genética *ex situ* de árboles que producen madera de agar. Se envió un cuestionario sobre los recursos de las plantaciones de madera de agar a las oficinas forestales de distrito. Hasta ahora, la tasa de respuesta ha sido del 30%, y el número total de árboles de la muestra es de 3,5 millones. La infestación por un insecto devorador de hojas (*Heortia vitessoides*) es un problema importante en las plantaciones, y una estrategia de recuperación es plantar limoncillo. Está previsto que las plantaciones produzcan 6 millones de kg de madera de agar en 2020. En 2013 se exportaron casi 700.000 kg de productos de madera de agar. (*A. filaria* y *A. malaccensis*). Los principales importadores fueron Singapur, Arabia Saudita y la provincia china de Taiwán. Anualmente se hace un DENP en el momento de establecer cupos de extracción y exportación.

Pregunta desde la sala: Ustedes disponen de muchas especies en el medio silvestre, pero aparentemente exportan sólo dos. ¿Van a aumentar las plántulas de otras especies? *Respuesta:* Tenemos muchas especies en el medio silvestre, pero nos centramos en *A. malaccensis*, *A. filaria* y *Gyrinops versteegii*. Otras especies todavía no se recolectan y no disponemos de bases de datos ni de inventarios. Nos centramos también en plantaciones de *A. malaccensis* y *A. filaria*. En el mercado hay demanda de *A. malaccensis*, pero menos de las demás especies. *Pregunta:* ¿Cuál es la calidad de la madera de agar que exportan? *Respuesta:* La de aproximadamente el 80% de las exportaciones puede calificarse de baja calidad, entre el 5 y el 7% de buena calidad y el resto de calidad media..

Malasia - Zahari Hamid

La siguiente información pertenece a Malasia peninsular, que tiene poblaciones plantadas y silvestres. La población de *Aquilaria* se está agotando en el medio silvestre. Hay cuatro especies importantes: *A. malaccensis* (la especie más común), *A. hirta*, *A. microcarpa* y *A. beccariana*. La ley exige el registro de las plantaciones de madera de agar; están registradas como plantadores 53 empresas o personas, y también 984 hectáreas, con un total de 959.500 árboles en pie (la mayoría de una edad de 3 a 5 años). Las principales especies plantadas son *A. crassna*, *A. subintegra* y *A. malaccensis*. El registro se renueva anualmente después de que un comité técnico efectúe auditorías sobre el terreno. La Autoridad Administrativa expide certificados a los plantadores de madera de agar una vez que recibe los informes de esas auditorías del comité técnico, y el registro se renueva anualmente. Para animar a los pequeños plantadores a registrarse, se ha modificado la ley de manera que no se pague nada por las plantaciones de menos de 2.000 árboles en pie ni por las superficies de menos de 2 hectáreas. El cupo nacional es de 200.000 kg procedentes del medio silvestre.

Sarawak es otra Autoridad Administrativa CITES para los productos de madera en Malasia, y ha iniciado el proceso para hacer un DENP de especies que producen madera de agar.

Myanmar - PhytoZim Mon Naing

Los datos del inventario forestal indican que dos especies, *Aquilaria agallocha* and *A. malaccensis*, están ampliamente distribuidas en Myanmar. Ambas están declaradas árboles reservados en virtud de la ley, y la extracción de madera de agar está estrictamente prohibida. La población local ha establecido plantaciones de madera de agar durante más de 25 años. En la actualidad están registrados en el Departamento Forestal 34.475 árboles que producen madera de agar en jardines familiares y 680 hectáreas de plantaciones industriales.

Pregunta desde la sala: ¿Dispone de datos sobre las exportaciones de Myanmar? *Respuesta:* No podemos exportar productos de madera de agar porque las primeras plantaciones industriales no se establecieron hasta 2006, y en gran escala a partir de 2010, por lo que estamos en una fase inicial. La madera de agar es una especie protegida en el medio silvestre.

Nepal - NavinGiri and Dol Raj Luitel

En Nepal no se ha registrado en el medio silvestre ninguna especie que produzca madera de agar. No existe una política específica para la madera de agar, pero se han hecho algunos esfuerzos para establecer plantaciones. Una persona ha plantado 15 hectáreas de madera de agar en una plantación mixta y ha establecido un vivero. En jardines familiares hay unos 600 árboles adultos, de los que proceden las semillas destinadas al vivero. Para dar facilidades a la industria se requiere un estudio sobre las posibilidades de producción a gran escala, y el Gobierno debe iniciar un proceso de registro.

Tailandia - Sumalee Tongdonae

Tailandia tiene poblaciones de madera de agar en el medio silvestre y en plantaciones, pero la recolección en el medio silvestre no está autorizada. Hay cuatro especies que producen madera de agar: *Aquilaria crassna*, *A. hirta*, *A. malaccensis* y *Gyrinops vidalii*. En 2013, Tailandia exportó 8.000 kg de aceite de madera de agar y 15.000 kg de virutas de madera de agar; el principal destino de exportación fueron los Emiratos Árabes Unidos. La extracción de la madera de agar no está permitida en las zonas protegidas, pero está autorizada en tierras privadas. No existe ningún cupo de exportación de madera de agar del medio silvestre.

Pregunta desde la sala: ¿Exportan ustedes de las plantaciones? *Respuesta:* Sí, exportamos de las plantaciones, pero no del medio silvestre. *Pregunta:* ¿Han hecho ustedes un DENP? *Respuesta:* No, pero hemos examinado la población silvestre y hemos estudiado todas las plantaciones del país. Todas las plantaciones están registradas y controladas y tenemos planes de gestión, lo que permite hacer evaluaciones de la sostenibilidad. *Comentario:* Por lo tanto, es como si fuera un DENP. *Pregunta:* ¿Cómo clasifican los árboles que crecen en los jardines familiares, silvestres o de plantación? *Respuesta:* Cuando se examinan las solicitudes de exportación pedimos las licencias de las tierras. Si resulta que la madera de agar se ha producido en tierra no considerada zona protegida se autoriza la exportación.

Viet Nam - Thai Truyen

Viet Nam tiene cuatro especies que producen madera de agar: *Aquilaria crassna*, *A. baillonii*, *A. banaense* y *A. rugosa*. *A. crassna* representa el 90% de la población total de madera de agar en Viet Nam, y es la especie más importante en las plantaciones y en los jardines familiares. Las primeras plantaciones se establecieron en el decenio de 1980, y hay unas 18.000 hectáreas de plantaciones (el 90% de las cuales corresponde a *A. crassna*) y más de 1 millón de árboles que producen madera de agar en jardines familiares. Entre 2009 y 2014 se exportaron más de 300.000 kg de virutas, serrín, trozas y troceados de madera de agar procedentes de las plantaciones y de los jardines forestales. No se exporta la madera de agar extraída del medio silvestre, porque está protegida en Viet Nam.

Pregunta desde la sala: ¿Qué especies producen la madera de agar de mejor calidad? *Respuesta:* *A. crassna*. Esta especie está protegida en el medio silvestre, pero alcanza precios de hasta 2 millones \$ EE.UU. el kg, por lo que no se puede eliminar totalmente la extracción ilegal. En todos los parques nacionales en los que hay *A. crassna* se dispone de planes de conservación de la especie, porque está protegida. En algunas zonas existen programas de reintroducción para plantar árboles que producen

madera de agar autóctonos en el bosque a fin de aumentar la población silvestre. También esperamos que, inundando el mercado con madera de agar cultivada en plantaciones, disminuya la demanda de la procedente del medio silvestre. Tenemos acuerdos con otros países de la ASEAN (Asociación de Naciones del Sudeste Asiático) — Camboya y la República Democrática Popular Lao — para detener el comercio ilegal, y hemos firmado un memorándum de entendimiento con China sobre el control de las fronteras. *Pregunta:* A todos los presentadores: ¿Es posible producir madera de agar de la mejor calidad en plantaciones? *Respuesta:* En las plantaciones se produce sólo madera de agar de baja calidad.

Tendencias actuales del comercio de madera de agar

Por **Didik Purwito, Mashur bin Mohammad Alias y Nandang Prihadi** - Indonesia

Introducción

Desde 2012, he venido ayudando al Gobierno de Indonesia a garantizar la legalidad y la gestión sostenible del comercio de madera de agar. Soy el presidente de la Asociación de Exportadores de Fauna y Flora de Indonesia, y desde 2013 he mantenido relaciones con el Ministerio de Medio Ambiente y Bosques. Pido disculpas por que el Ministro no haya podido asistir, les transmite sus saludos y me ha pedido que represente al país. Hemos preparado un documento que será presentado por el Sr. Didik.

Hay tres expectativas sobre el comercio de madera de agar:

1. Sostenibilidad, que tiene a su vez tres aspectos: la continuidad del suministro (tanto del medio silvestre como de las plantaciones); el uso de DENP y el principio cautelar de conformidad con los Artículos II y IV de la CITES; y la sostenibilidad de los recursos de madera de agar dedicados tradicionalmente utilizados por las comunidades.
2. Trazabilidad y legalidad: las prácticas deben cumplir las leyes nacionales y se debe disponer del sistema de permisos de la CITES. Los explotadores, los recolectores y los comerciantes deben estar registrados o reconocidos legalmente. Las Partes deben desarrollar sistemas de registro de las plantaciones, como se dispone en la Resolución Conf. 16.10. A través del Programa OIMT-CITES, Indonesia está desarrollando un sistema de registro, y se ha preparado y probado sobre el terreno un proyecto. Ayer se explicó una parte de los esfuerzos de Indonesia para garantizar la trazabilidad (a saber, el proceso de elaboración de cupos).
3. Calidad y tipo de productos: la madera de agar se comercia en varias formas, en bruto y acabada (incienso, perfumes, etc.). Ahora hay demanda de productos al por menor, por ejemplo, paquetes de astillas de madera de 0,5 kg y 1 kg, así como artículos de madera, como pulseras. La Autoridad Administrativa CITES de Indonesia ha registrado a comerciantes y exportadores, pero todavía tiene que elaborar una etiqueta del producto. La preparación del glosario de madera de agar está facilitando la inspección y el control de la Autoridad Administrativa CITES.

La demanda de madera de agar está aumentando en Singapur, China y el Oriente Medio. También crecen los usos de la madera de agar y aumenta igualmente su valor. La madera de agar se puede considerar como “oro del bosque verde”, debido a su gran valor para las comunidades y los comerciantes. La más demandada es la madera de agar silvestre, pero los productos de las plantaciones son también cada vez más populares. Los clientes de Japón están interesados en grandes secciones de ramas y troncos para utilizarlos en santuarios personales. Los clientes del Oriente Medio buscan piezas más pequeñas, como ramas, troncos y astillas. Algunos coleccionistas de madera de agar buscan formas naturales interesantes, que permitan fabricar estatuas curvando los tallos y las raíces de la madera de agar. Las piezas de madera de agar grandes y pesadas pueden alcanzar precios muy altos; la más valiosa es la madera de agar que se hunde en el agua. Hay gran demanda de esos artículos, sobre todo en las naciones chinas y árabes. Entre otros productos de madera de agar cabe citar medicamentos, cosméticos, incienso, conservantes, abalorios, té, jabón, aceite, perfumes y objetos decorativos y religiosos.

Resumen de una excursión - por Syed Abdul Quavi - India

Como parte del taller, los asistentes hicieron una excursión de dos días para visitar plantaciones de madera de agar y jardines familiares en la región rural de Assam.

En Assam hay unas 1.800 hectáreas de plantaciones de madera de agar privadas que contienen aproximadamente 3,8 millones de árboles. Además, los árboles que producen madera de agar se utilizan

cada vez más como árboles de sombra en plantaciones de té. En la parte superior de Assam no se utilizan métodos de inoculación artificial. El porcentaje de la infección natural es alto y, por consiguiente viable para cultivar árboles que producen madera de agar en jardines familiares. El rendimiento anual de madera de agar no se puede determinar con precisión, y la producción es variable, dependiendo de la tasa de infección. En Assam, la producción de la madera de agar es en gran parte una industria artesanal, y el procesamiento de la madera de agar es común en los hogares en la temporada de escasez (una vez terminada la cosecha principal del cultivo alimentario). En el procesamiento de la madera de agar hay muchas mujeres y muchos trabajadores por cuenta propia empleados.

Las reglas de 2002 en Assam para la tala de árboles en tierras “no forestales” sirven de base para la extracción de madera de agar en el estado, y existe un sistema de registro de las plantaciones. Aunque no haya registro en el momento de la cosecha, la plantación es verificada por dos organismos gubernamentales (el Departamento de Hacienda y Registro de Tierras y el Departamento de Bosques).

Los participantes en el taller visitaron plantaciones de madera de agar propiedad de Ajmal, y otras plantaciones y jardines. También pudieron ver cómo las mujeres de la localidad extraen la madera de agar de las plantaciones cultivadas, y cómo funciona una empresa local que extrae aceite de las astillas de madera de agar.

En la visita de varios lugares de plantaciones de madera de agar en Assam durante la excursión, el representante de la Autoridad Administrativa CITES, Sr. Vinod Ranjan, expresó su satisfacción por el sistema empleado por el gobierno de Assam en la explotación de las plantaciones de madera de agar y en la cadena de custodia. Indicó que se podrán expedir en consecuencia permisos de exportación CITES.

Recomendaciones

Los participantes en el taller formaron dos grupos de trabajo para considerar la gestión sostenible de madera de agar en bosques naturales y plantaciones. Las recomendaciones formuladas por los dos grupos de trabajo fueron discutidas y aprobadas en la última sesión plenaria. Las siguientes recomendaciones constituyen una amalgama y una versión editada de las dos series de recomendaciones aprobadas:

- Actualmente no es necesario modificar las orientaciones sobre DENP para la madera de agar.
- Siempre que sea posible, se debe alentar a los Estados del área de distribución a generar datos sobre las especies *Aquilaria* y *Gyrinops*, además de *Aquilaria malaccensis*.
- Se debe alentar a los Estados del área de distribución con pequeñas poblaciones de especies que producen madera de agar en el medio silvestre y que no permiten el uso comercial de esas especies a generar, registrar y compilar información biológica, ecológica y sobre observancia de la ley relativa a esas poblaciones para utilizarla en el futuro en programas de gestión y recuperación.
- Se deben estimular los programas de plantaciones para contribuir a la recuperación de poblaciones que producen madera de agar en el medio silvestre, con la intervención, en la medida de lo posible, de las comunidades locales.
- La reproducción vegetativa de especies que producen madera de agar debe estudiarse como posible método de reducir la presión sobre la recolección de semillas y plántulas de madera de agar en los bosques naturales.
- Indonesia y Malasia, que actualmente exportan madera de agar recolectada en el medio silvestre, deben seguir utilizando el sistema de cupos de exportación nacionales fijados voluntariamente, y deben seguir realizando inventarios forestales periódicos.
- Se deben seguir abordando la extracción ilegal y la tala furtiva de poblaciones que producen madera de agar en el medio silvestre.
- Los Estados del área de distribución deben cooperar con el fin de crear la capacidad que permita aplicar las leyes para garantizar la protección de los árboles que producen madera de agar en el medio silvestre.

- La identificación de productos de madera de agar en el comercio sigue siendo un desafío. El glosario modificado sobre la madera de agar, cuando sea aprobado por el Comité de Flora, se debe poner a disposición de los Estados del área de distribución para ayudar a identificar los productos de madera de agar en el comercio.
- La gestión de las plantaciones y de los bosques naturales debe coordinarse para garantizar la diversidad genética y el vigor de las poblaciones que producen madera de agar y la conservación de las poblaciones silvestres.
- Se debe alentar a los Estados del área de distribución que no tienen políticas sobre los árboles de madera de agar reproducidos artificialmente a elaborar esas políticas.
- Cuando los plantadores y los terratenientes hayan registrado debidamente sus plantaciones, y se disponga de un sistema de verificación, deben ser autorizados a exportar si la legislación nacional lo permite.
- Se debe alentar a los Estados del área de distribución a ofrecer incentivos (por ejemplo, una exoneración de tasas o una mejor tributación) para que los plantadores registren sus plantaciones.
- Los Estados del área de distribución deben promover la producción y el comercio sostenibles de madera de agar, especialmente mediante una gestión coordinada sostenible de las plantaciones de madera de agar y la conservación y la gestión sostenible de árboles que producen madera de agar en el medio silvestre.
- Los Estados del área de distribución y los productores de madera de agar deben desarrollar redes para poder intercambiar tecnologías, así como materiales de plantación de madera de agar.
- Se debe alentar a los Estados del área de distribución a utilizar mejores plantones (recurriendo a materiales de recolección de germoplasma) enriqueciendo la plantación en bosques naturales, con el fin de ayudar a mantener y aumentar la diversidad genética de las poblaciones silvestres.
- Se debe alentar a los Estados del área de distribución a aplicar las mencionadas recomendaciones, solicitando asistencia en caso necesario, inclusive del Programa OIMT–CITES, mediante la presentación de propuestas de proyectos para su posible aprobación y financiación.

Proyectos de Decisión

Sobre la base de sus recomendaciones, los participantes en el taller se mostraron de acuerdo en los siguientes proyectos de decisión para considerarlos en la 22ª reunión de Comité de Flora (Tbilisi, octubre de 2015) para su presentación y aprobación en la 17ª reunión de la Conferencia de las Partes en la CITES (CoP17, Sudáfrica, 2016).

La Secretaría propone la siguiente versión editada de los proyectos de decisión y la nueva redacción de uno de ellos. El nuevo texto propuesto figura subrayado y el suprimido, ~~tachado~~.

Dirigida a los Estados del área de distribución

- 17.XX Sujeto a la disponibilidad de fondos, generar, ~~registrar~~ y compilar datos biológicos y ecológicos, así como información sobre la tala ilegal y furtiva de poblaciones de especies que producen madera de agar ~~que quedan~~ en el medio silvestre. Comunicar esta información en el taller regional sobre la madera de agar a que se refiere la Dec. 17.XX y convenir en las prioridades regionales para asegurar la supervivencia de las poblaciones de especies que producen madera de agar en el medio silvestre.
- 17.XX Elaborar políticas para estimular el uso sostenible y el comercio de partes y derivados de árboles que producen madera de agar reproducidos artificialmente ~~especies derivados de inoculación artificial~~.

Dirigida a la Secretaría

- 17.XX Sujeto a la disponibilidad de fondos externos, la Secretaría, en cooperación con los Estados del área de distribución de madera de agar y el representante regional del Comité de Flora para Asia, deberá organizar un taller regional para continuar la labor a que se refiere la Decisión 15.95 (Rev. CoP16), insistiendo en cómo los Estados del área de distribución pueden cooperar para asegurar la supervivencia a largo plazo de las especies que producen madera de agar en el medio silvestre mediante programas de plantación de madera de agar que integren los programas de recuperación de los bosques, y desarrollar una red de la madera de agar para el intercambio de información sobre plantones, gestión, tecnologías y otra información.
- 17.XX El Programa OIMT-CITES, si se financia una tercera fase, prestará asistencia técnica a los Estados del área de distribución de madera de agar, inclusive mediante posibles propuestas de proyectos sobre madera de agar que se desarrollarán o ~~se~~ considerarán en el taller regional especificado en 17.XX. ~~Los Estados del área de distribución se pondrán de acuerdo sobre la labor prioritaria del taller.~~
- 17.XX La Secretaría informará a la reunión del Comité de Flora sobre la aplicación de las Decisiones 17.XX y 17.XX antes de la 18ª reunión de la Conferencia de las Partes en la CITES.

Además de las decisiones propuestas *supra*, la Secretaría desea proponer los siguientes proyectos de decisión:

Dirigidas a las Partes consumidoras y comerciales

- 17.XX Se alienta a los países consumidores y comerciales de partes y derivados de madera de agar a contribuir financieramente a la conservación *in situ* de especies que producen madera de agar en los Estados del área de distribución.
- 17.XX Estimular la cooperación entre programas de conservación *in situ* y la industria de la fragancia para promover la conservación y el uso sostenible de especies que producen madera de agar.

Agenda

Asian Regional Workshop on Agarwood**Management of Wild and Plantation Source Agarwood**

19 – 23 January 2015, Guwahati, Assam, India

Day/Time	Agenda
18 January 2015	Arrival of Participants at Hotel Radisson, Gotanagar Guwahati
Day 1 – Monday, 19 January 2015	<p>08:00 – 09:00 Registration</p> <p>Plenary</p> <p>09:00 – 10:00 Opening of the Workshop : Remarks by :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Welcome speech by Indian authorities (Vinod Ranjan). 2. Opening words by the CITES Secretariat (Milena Sosa Schmidt) 3. Opening words by the ITTO Secretariat (Steve Johnson) <p>Group photo session</p> <p>10:00 – 10:15 Coffe break</p> <p>10:15 – 12:30 Presentations Chair : Mr. ThangHooiChiew, Malaysia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. CoP16 Decisions and NDF formulation process– setting the basis for the workshop programme of work (Milena Sosa Schmidt, CITES Secretariat) 2. How plantations can balance the harvest in the natural forests – general principles of a sustainable forest management (Steve Johnson, ITTO Secretariat) 3. Management and silviculture of natural agarwood forest (NandangPrihadi, Indonesia) 4. Plantation grown agarwood – potential and resources, management of plantations (DuangduenSripotar, Thailand) 5. Issues of definitions related with the agarwood plantations (origin of plantation material, definition of artificially propagated and related matters) (Shareefa Al-Salem)
Morning	
Afternoon	<p>12:30 – 14:00 Lunch</p> <p>14:00 – 17:00 Chair : Mr. Nguyen Manh Ha, Viet Nam</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Current use and experiences of 7 range States on NDF formulation, natural forest management and agarwood plantations (country report presentations, 5 slides maximum per range States) : <ol style="list-style-type: none"> a - Bangladesh b - Bhutan c - Cambodia d - China e - India f - Indonesia g - Malaysia
	19:00 – 20:30 WIB Welcome Gala Dinner

Day 2 – Tuesday, 20 January 2015	09:00 – 12:30 Chair : India	
	Morning	<p>7. Current use and experiences of 7 range States on NDF formulation, natural forest management and agarwood plantations (country report presentations, 5 slides maximum per range States)(continued):</p> <p>a. - Myanmar b. - Nepal c. - Thailand d. – Viet Nam</p> <p>8. Current demand and trends on the agarwood international trade – (Mashur Bin Mohammad Alias, Indonesia).</p> <p>9. Establishment of working groups</p>
Afternoon	12:30-14:00 Lunch	
	14:00 – 17:00 Working groups	
	Working Group on <i>Natural forest management</i> – NDF.Co-Chairs : NandangPrihadi, Indonesia, and Milena Sosa Schmidt, CITES Secretariat	Working Group on <i>Plantations– NDF</i> . Chairs : Mashur, Indonesia; and Steve Johnson, ITTO Secretariat.
	<p>Issues to be discussed and reviewed:</p> <p>1. Current practices of NDF formulation for wild source agarwood;</p> <p>2. Management of agarwood natural forest; and</p> <p>3. Current practices for NDF – wild sourced material; guideline for agarwood NDF – usefulness and revisions.</p>	<p>Issues to be discussed and reviewed:</p> <p>1. Origin of plantations material;</p> <p>2. Current practices of NDF formulation for management of agarwood plantations;</p> <p>3. Definition of artificially propagated; guideline for agarwood NDF – usefulness and revisions</p>
Day 3 – Wednesday 21 January 2015	09:00 – 10:00 Working Group– morning - continue	
	10:00 – 10:15 Coffe break	
	10:15 – 12:30 Working Group – preparation of WG reports	
	Morning	<p>Working Group on <i>Natural forest management</i>– NDF.Co-Chairs :NandangPrihadi, Indonesia; and Milena Sosa Schmidt, CITES Secretariat.</p> <p>Issues to be discussed and reviewed:</p> <p>4. Identifying main challenges and trends; and</p> <p>5. Recommendations</p>
	Afternoon	<p>Working Group on <i>Plantations– NDF</i>. Chairs :Mashur, Indonesia; and Steve Johnson, ITTO Secretariat.</p> <p>Issues to be discussed and reviewed:</p> <p>4. Identifying main challenges and trends; and</p> <p>5. Recommendations</p>
	12:30-14:00 Lunch	
	14:00 – 15:00 – Plenary Chair : Mr. ThangHooiChiew, Malaysia. Report of Working Groups and Discussion Formulation of Recommendations	
	15:30 – 16:00 - coffee break	
	16h00 – 17h00 – Plenary	

	Closing the Asian Regional Workshop on Agarwood Management of Wild and Plantation Source Agarwood
Day 4 - Thursday, 22 January 2015	09:00 – Field Trip to Upper Assam (250 kms).
	12:30 - On the way Ajmal Agarwood Plantation Modertoli & Jabrakhowa 13:30 – Lunch at Jabrakhowa by Ajmal
	18:00 - Check in at Borgoss Resort, Kaziranga and dinner
Day 5 -Friday, 23 January 2015	09:00 – Field visit and cottage industry of agarwood, Lunch
	12:30-13:50 – Lunch
	14:00 - Back from field trip check in again at Radisson Hotel, Guwahati late evening
Day 6 – Saturday 24 January 2015	Check out - Departure of participants